



APUVIRTAKAAPELIT

Käyttöohje (Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös)

Onnittelut tämän laadukkaan CRX-tuotteen valinnasta. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

TEKNISET TIEDOT

	CRX408	CRX409
Virta	350A	480A
Kaapeliala	25mm ²	35mm ²
Pituus	3,5m	4,5m
Säikeiden lkm	385kpl	504kpl
Paino	1,7kg	2,7kg
Materiaali	CCA	CCA

TURVAOHJEET

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Virtaa antavan akun kapasiteetti ei saa olla huomattavasti ladattavan akun kapasiteettia pienempi.
- Vain akkuja joilla on sama nimellisjännite (esim. 12V) saa käyttää.
- Ajoneuvot eivät saa olla kosketuksissa toisiinsa kipinöiden syntymisen ehkäisemiseksi.
- Tulenlähteitä (esim. liekkejä, sikareita, tupakkaa tai sähkökipinöitä) ei saa tuoda lähelle akkuja (syttymisvaara).
- Älä kumarru akkujen ylle (syöpymisvaara). Lataamattomien akkujen akkuneste on nestemäistä myös alhaisessa lämpötilassa.
- Tyhjää akkua ei saa erottaa ajoneuvon sähköjärjestelmästä akun käynnistyksen aikana eikä sitä varten.
- Käännä ajoneuvojen virta pois päältä ennen apuvirtakaapelien yhdistämistä. Käsijarrun täytyy olla päällä. Jos ajoneuvossa on manuaalivaihteet, vaihteen tulee olla vapaalla ja automaattivaihteisessa ajoneuvossa, vaihde tulee olla kohdassa "P".
- Aseta apuvirtakaapelin siten, että niitä ei voi koskettaa mikään moottoristossa olevaa liikkuvaa osa.
- Apuvirtakaapelin kytkeminen ja irrottaminen
 - Kytkeminen: Kytke punaisen kaapelin toisen päään puristin toimimattoman akun positiiviseen napaan ja toisen päään puristin toimivan akun positiiviseen napaan. Sitten kytke mustan kaapelin toisen päään puristin toimivan akun negatiiviseen napaan ja toisen päään puristin toimimattoman ajoneuvon runkoon tai maadoittavaan metalliin (EI negatiiviseen akkunapaan) mahdollisimman kauas akusta, jotta voidaan välttää mahdollisesti erittyvien kaasujen syttyminen.
 - Käynnistys: Apuvirtakaapelien kytkemisen jälkeen käynnistä toimivan ajoneuvon moottori ja nosta kierrokset keskitasolle. Tämän jälkeen, käynnistä toimimattoman ajoneuvon moottori. Jokaisen käynnistysyrityksen jälkeen odota vähintään 1 minuutti. Yksi käynnistysyritys ei saa kestää 15 sekuntia kauempaa. Onnistuneen käynnistyksen jälkeen odota 2-3 minuuttia kunnes toimimattoman ajoneuvon moottori käy varmasti.
 - Irrottaminen: Ensiksi irrota mustan kaapelin puristin ajoneuvon rungosta tai maadoittavasta metallista. Sitten irrota mustan kaapelin toinen puristin lataavan ajoneuvon akusta. Tämän jälkeen irrota punaiset puristimet haluamassasi järjestyksessä. Irrottaessasi apuvirtakaapeleita varmista, että ne eivät osu mihinkään moottorissa liikkuvaan osaan.

**STARTKABLAR****Bruksanvisning (Översättning av bruksanvisning i original)**

Vi gratulerar Dig till valet av denna CRX-produkt av god kvalitet. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

TEKNISKA DATA

	CRX408	CRX409
Ström	350A	480A
Kabelarea	25mm ²	35mm ²
Längd	3,5m	4,5m
Antal tråd	385st	504st
Vikt	1,7kg	2,7kg
Material	CCA	CCA

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Kapaciteten i batteriet som ger ström får inte vara betydligt mindre än kapaciteten i batteriet som laddas.
- Endast batterier med lika nominell spänning (t.ex. 12V) får användas.
- Fordonen får inte komma i kontakt med varandra, annars kan gnistor förekomma.
- Eldkällor (t.ex. lågor, cigarrer, cigaretter eller elgnistor) får inte finnas i närheten av batterier (antändningsfara).
- Böj dig inte över batterierna (risk för anfrätning). Batterivätskan i oladdade batterier är flytande även i låga temperaturer.
- Ett tomt batteri får inte avlägsnas från fordonets elsystem under start av batteri eller för att starta batteri.
- Stäng av fordonen innan startkablarna fogas samman. Handbromsen måste vara på. Om fordonet har manuella växlar, måste växeln läggas i friläge. Fordon med automatväxlar ska läggas i "P".
- Sätt startkablarna så att de inte kommer i kontakt med någon av motorenhetens rörliga delar.
- Anslutning och avkoppling av startkabeln:
 - Anslutning: Anslut klämman i den röda kabelns ena ände till det icke-fungerande batteriets positiva pol och klämman i den andra änden till det fungerande batteriets positiva pol. Anslut sedan klämman i den svarta kabelns ena ände till det fungerande batteriets negativa pol och klämman i den andra änden till det icke-fungerande fordonets stomme eller till jordad metallyta (INTE till den negativa batteripolen) så långt från batteriet som möjligt, så att antändning av eventuellt avsöndrade gaser kan undvikas.
 - Start: Efter att du anslutit kablarna starta det fungerande fordonets motor och höj varven till medelnivån. Efter det, starta det icke-fungerande fordonets motor. Vänta minst i en minut efter varje startförsök. Ett enskilt startförsök får inte vara längre än 15 sekunder. Efter ett lyckat försök, vänta i 2-3 minuter tills det icke-fungerande fordonets motor går säkert.
 - Avkoppling: Koppla först av den svarta kabelns klämmare från fordonets stomme eller jordad metallyta. Därefter kan du koppla av den svarta kabelns andra klämmare från det laddande fordonets batteri. Koppla sedan av de röda klämmorna i valfri ordning. När du kopplar av startkablar kontrollera att de inte kommer i kontakt med någon av de rörliga delarna i motorn.



CRX408 • CRX409

EN

BOOSTER CABLES

Instruction manual (Original instructions)

Congratulations for choosing this high-quality CRX product. Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

TECHNICAL DATA

	CRX408	CRX409
Current	350A	480A
Kaapeliala	25mm ²	35mm ²
Length	3,5m	4,5m
Strands	385pcs	504pcs
Weight	1,7kg	2,7kg
Material	CCA	CCA

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The capacity of the starter battery giving the power may not be considerably below that of the uncharged starter battery.
- Only batteries with an identical nominal voltage (e.g. 12V) may be used.
- No body contact may exist or be brought about between the vehicles in order to avoid sparks.
- Sources of ignition (e.g. naked flames, burning cigars, cigarettes or electric sparks) are to be kept away from the starter batteries (danger of deflagration).
- Do not bend over the starter batteries (danger of causticisation). The electrolyte of the uncharged battery is liquid, also at low temperatures.
- The uncharged starter battery may not be separated from the matching electric system during or for battery jumping.
- Switch the ignitions of the vehicles off before connecting the battery jump lead. The parking brake lever must be on. For manual transmissions, put the gear shift lever into neutral and for automatic transmissions put the selector lever into the "P" position.
- Lay the wires of the battery jump lead in such way that they can not be contacted by rotating parts in the engine unit.
- Connecting and disconnecting the wires of the battery jump lead
 - Connecting: Connect the wire with the red pole clamps to the positive pole of the uncharged starter battery and then to the positive pole of the charging battery. Then connect the wire with the black pole clamps to the negative pole of the charging battery and then to the vehicle earthing of the broken-down vehicle, e.g. to the earthing strap or any other blank part on the engine unit as far as possible from the starter battery (NOT to the negative battery pole), in order to prevent the ignition of any detonating gas which may have developed.
 - Starting: After connecting the lines, start the engine of the charging vehicle and get it to a medium speed. After this, start the engine of the broken-down vehicle. After each attempt at starting, which is not to last more than 15 seconds, wait for a period of at least 1 minute. After a successful start of the engine of the broken-down vehicle, wait for 2 to 3 minutes until it runs true.
 - Disconnecting: Firstly remove the black pole clamp from the earthing strap or engine unit of the broken-down vehicle. Then remove the other black pole clamp from the negative pole of the charging battery.

Next, remove the two red terminal clips in any order. When removing the wires of the battery jump lead ensure that they do not make contact with other rotating parts of the engine.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

YHTEYSTIEDOT • KONTAKTUPPGIFTER • CONTACT DETAILS
Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.